Karuṅkālippāṭipaṭṭi, time of Mahendravarman, year 14

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00278

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00278.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero.

Palaeographic description

Note the epenthetic *u* for *r* at the end of words.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-macīntira〈2〉{m}-parumaṟku patiṉ ¡ṉ!〈n〉āṉ〈3〉k-āvatu

mī〈4〉-vēṇṇā〈5〉ṭṭu karuṅ〈6〉-kāli-pāṭi〈7〉 Āḷ koṟṟa〈8〉vāciṟ karucā〈9〉ttaṉāru maka〈10〉ṉ kaṭṭaṅka〈11〉ṉṉāru p(o)ṟ〈12〉-kāṭāṉṉāru cē〈13〉vakaru naripaḷ〈14〉ḷi vīra-vāṇṇa〈15〉raiyaru makkaḷ〈16〉 po¡ṉ!〈r〉-pāṉaṉ〈17〉ṉār-ōṭ’ eṟintu〈18〉 paṭṭāru kal

Apparatus

〈11〉 p(o)r̲° • Only the *kāl* of *o* is unclear.

Translation

〈1–3〉 Fourteenth 〈year〉 of the victorious king Macīntiraparuman̲.[1]

〈3–18〉 〈This is〉 the stone 〈of〉 Kaṭṭaṅkan̲n̲ār — the son of Kor̲r̲avācir̲[2] Karucāttan̲ār, who rules over Karuṅkālipāṭi in Mīvēṇāṭu[3] —, he who fell (*paṭṭār*) fighting (*er̲intu*) with Por̲pān̲an̲n̲ār, one of the people / the son (*makkaḷ*) of Naripaḷḷi Vīravāṇṇaraiyar, the servant of Por̲kāṭān̲n̲ār[4].[5]

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/113). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 278).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukar̲kaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttur̲ai. Item 1971/113.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 665–666, item 278.

[1] Sanskrit Mahendravarman.

[2] Probably a placename.

[3] That is, Mēlvēnāṭu according to IP.

[4] It is not clear who is the servant of Por̲kāṭān̲n̲ār: Por̲pān̲an̲n̲ār, following IP and according to the names similarity, or Naripaḷḷi Vīravāṇṇaraiyar, according to straightforward syntax?

[5] Alternative translation: "Kaṭṭaṅkan̲n̲ār … fell. 〈This is his〉 stone.